

Um eine termingerechte und reibungslose Inbetriebnahme garantieren zu können, müssen die bauseitigen Arbeiten abgeschlossen sein sowie folgende Punkte beachtet und vorgängig kontrolliert werden:

- Die Montagearbeiten der Pumpe und Steuerung sind abgeschlossen.
- Schächte sind vor der Erstbefüllung vom Bauschutt zu befreien.
- Der Anschluss der Pumpenmotoren und der Steuerelemente muss durch einen konzessionierten Elektriker vorgenommen werden.
- Der Elektriker muss die Steuerung bereits montiert, angeschlossen und das Wärmepaket auf den Nennstrom eingestellt haben.
- Korrekte Befestigung und Einstellung der Niveauregler.
- Bei der Inbetriebnahme muss der Elektriker abrufbereit sein.
- Für den Probelauf muss ausreichend Wasser vorhanden sein (für mindestens 3 - 5 Minuten Betrieb).
- Bei der Inbetriebnahme wird das Personal für den späteren Unterhalt und Betrieb instruiert. Bitte aufbieten.
- Sind Montage- und Bedienungsanleitungen vorhanden?

Afin de garantir une mise en service dans les délais et sans problèmes, les travaux du Maître d'œuvre doivent être terminés, les points suivants respectés et préalablement contrôlés.

- Les travaux de montage de la pompe et commande sont terminés.
- Avant le premier remplissage, les puits doivent être nettoyés des gravats.
- Les branchements des moteurs de pompes doivent être exécutés par un électricien concessionnaires
- L'électricien doit avoir monté et branché la commande, le relais thermique réglé sur l'intensité nominale
- Fixation correcte et ajustage des régulateurs de niveau
- Lors de la mise en service, l'électricien doit être disponible rapidement
- Pour les essais une quantité suffisante d'eau doit être présente (pour min 3 à 5 min de fonctionnement)
- Lors de la mise en service, le personnel sera instruit sur l'entretien et le fonctionnement. Prière de convoquer les personnes concernées. (remise de l'instruction de service à l'opérateur)
- Existe-t-ils les instructions de service et de montage sur le site?

Per garantire la regolare attivazione nei termini convenuti, è necessario che i lavori di costruzione siano terminati; occorre inoltre osservare e controllare precedentemente i seguenti punti:

- I lavori di montaggio della pompa e del comando devono essere conclusi.
- Prima di riempire il pozzo con acqua è necessario rimuovere i calcinacci.
- Il collegamento dei motori della pompa e degli elementi di comando deve essere effettuato da un elettricista autorizzato.
- L'elettricista deve aver montato e collegato il comando e aver impostato il pacchetto termico sulla corrente nominale.
- Il regolatore di livello deve essere fissato e regolato correttamente.
- Durante l'attivazione è necessario che l'elettricista sia sempre disponibile.
- Per poter eseguire la prova di funzionamento è necessario che vi sia una sufficiente quantità d'acqua (per garantire un funzionamento di almeno 3 - 5 minuti).
- Nel corso dell'attivazione il personale deve essere istruito per poter manovrare e comandare l'impianto. Si prega di mobilitarsi (consegna delle istruzioni per l'uso all' esercente).
- Le istruzioni di montaggio e comando sono disponibili?

Sind die erwähnten Bedingungen nicht erfüllt, kann keine Inbetriebsetzung erfolgen. Wird die Anlage nicht betriebsbereit angetroffen oder wurde eine allfällige Terminverschiebung nicht bis spätestens zwei Tage vor dem Inbetriebnahmetermin gemeldet, behalten wir uns vor, allfällig entstandene Umtriebe in Rechnung zu stellen.

Si les conditions mentionnées en marge ne sont pas remplies, la mise en service ne pourra se faire. Si l'installation n'est pas prête au fonctionnement ou le délai repoussé sans nous en avoir avisé au plus tard deux jours avant la date prévue de la mise en service, nous nous réservons le droit de facturer le frais occasionnés par les désagrèments.

Se le condizioni sopra menzionate non vengono osservate, l'attivazione non potrà essere eseguita. Se l'impianto non dovesse ancora essere pronto per l'uso oppure se il termine viene spostato senza previa segnalazione alla nostra azienda entro un periodo massimo di due giorni, ci riserviamo il diritto di conteggiare tutte le spese da ciò risultanti.

Es grüsst Sie freundlich  
Häny AG

Les meilleures salutations  
Häny SA

Cordiali saluti  
Häny SA